

# QUICK START GUIDE

# CHARGE5

JBL

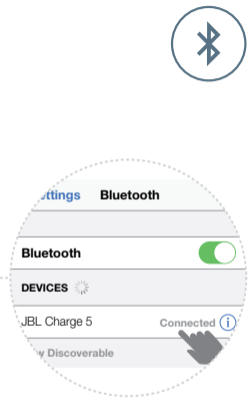
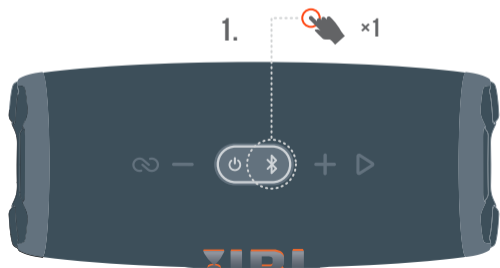
HARMAN

BC

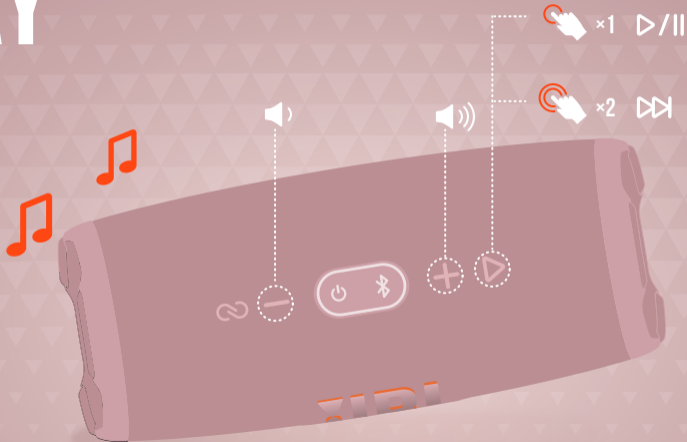
# WHAT'S IN THE BOX



# BLUETOOTH PAIRING

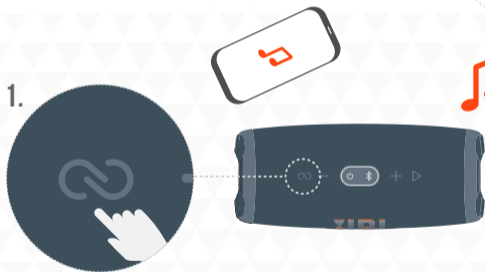


# PLAY



# PARTYBOOST

1.



2.



# APP

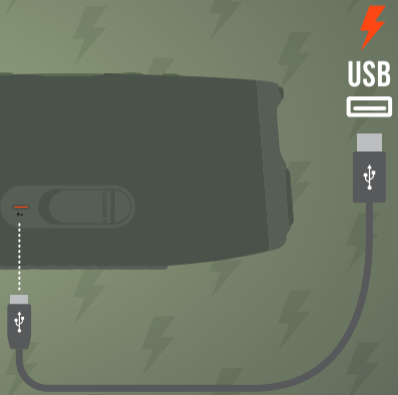


## JBL PORTABLE

USE THE JBL PORTABLE APP FOR SPEAKER CONFIGURATION AND SOFTWARE UPGRADE.



# CHARGING



# POWERBANK





# WATERPROOF DUSTPROOF IP67



30 MINS



1M

# TECH SPEC

<b>Transducer:</b>	52 mm x 90 mm woofer, 20 mm tweeter
<b>Rated output power:</b>	30 W RMS for woofer, 10 W RMS for tweeter
<b>Frequency response:</b>	60 Hz - 20 kHz
<b>Signal-to-noise ratio:</b>	> 80 dB
<b>Battery type:</b>	Li-ion polymer 27 Wh (equivalent to 3.6 V / 7500 mAh)
<b>Battery charge time:</b>	4 hours (5 V / 3 A)
<b>Music play time:</b>	up to 20 hours (dependent on volume level and audio content)
<b>USB port:</b>	Type C
<b>USB rating:</b>	5 V / 2 A (maximum)
<b>Bluetooth® version:</b>	5.1
<b>Bluetooth® profile:</b>	A2DP 1.3, AVRCP 1.6
<b>Bluetooth® transmitter frequency range:</b>	2400 MHz - 2483.5 MHz
<b>Bluetooth® transmitter power:</b>	≤ 10 dBm (EIRP)
<b>2.4GHz SRD frequency range:</b>	2407 MHz - 2475 MHz
<b>SRD transmitter power:</b>	< 11 dBm (EIRP)
<b>Dimensions (W x H x D):</b>	223 x 96.5 x 94 mm / 8.7 x 3.76 x 3.67 inch
<b>Weight:</b>	0.98 kg / 2.16 lbs

**DA**

<b>HVAD ER DER I KASSEN</b>	<b>APP</b>
<b>BLUETOOTH-PARRING</b>	Brug JBL PORTABLE-appen til højttalerkonfiguration og softwareopgradering.
<b>AFSPIL</b>	
<b>PARTYBOOST</b>	<b>OPLADER</b>
	<b>POWERBANK</b>
	<b>VANDTÆT STØVTÆT IP67</b>

**TEKNISKE SPECIFIKATIONER**

<b>Højttalerenhed:</b>	52 mm x 90 mm bas, 20 mm diskant
<b>Nominel udgangseffekt:</b>	30 W RMS bas, 10 W RMS diskant
<b>Frekvensområde:</b>	60 Hz - 20 kHz
<b>Signal-støj-forhold:</b>	> 80 dB
<b>Batteritype:</b>	Li-ion-polymer 27 Wh (svarer til 3,6 V / 7500 mAh)
<b>Batteriopladningstid:</b>	4 timer (5 V / 3 A)
<b>Musikafspilningstid:</b>	op til 20 timer (afhænger af lydstyrke og -indhold)
<b>USB-port:</b>	Type C
<b>USB-strømdata:</b>	5 V / 2 A (maksimum)
<b>Bluetooth®-version:</b>	5.1
<b>Bluetooth®-profil:</b>	A2DP 1.3, AVRCP 1.6
<b>Bluetooth®-senders frekvensområde:</b>	2400-2483,5 MHz
<b>Bluetooth®-effekt for sender:</b>	≤ 10 dBm (EIRP)
<b>2,4 GHz SRD-frekvensområde:</b>	2407 MHz-2475 MHz
<b>SRD-sendereffekt:</b>	< 11 dBm (EIRP)
<b>Mål (B x H x D):</b>	223 x 96,5 x 94 mm
<b>Vægt:</b>	0,98 g

**DE**

<b>VERPACKUNGSINHALT</b>	Lautsprecherkonfiguration und für Software-Upgrades.
<b>BLUETOOTH-KOPPLUNG</b>	
<b>WIEDERGABE</b>	<b>WIRD GELADEN</b>
<b>PARTYBOOST</b>	<b>TRAGBARES LADEGERÄT</b>
<b>APP</b>	<b>WASSER- UND STAUBDICHT IP67</b>
Verwende die JBL PORTABLE-APP für die	

**TECHN. DATEN**

<b>Treiber:</b>	52 mm x 90 mm Tieftöner, 20 mm Hochtöner;
<b>Nennleistung:</b>	30 W RMS Tieftöner, 10 W RMS Hochtöner
<b>Frequenzgang:</b>	60 Hz - 20 kHz
<b>Rauschabstand:</b>	> 80 dB
<b>Akkutyp:</b>	Lithium-Ionen-Polymer 27 Wh (entspricht 3,6 V/7.500 mAh)
<b>Akkuladedauer:</b>	4 Stunden (5 V/3 A)
<b>Musikwiedergabezeit:</b>	Bis zu 20 Stunden (je nach Lautstärke und Audiodaten)
<b>USB-Anschluss:</b>	Typ C
<b>USB-Leistung:</b>	5 V/2 A (Maximum)
<b>Bluetooth®-Version:</b>	5.1
<b>Bluetooth®-Profil:</b>	A2DP 1.3, AVRCP 1.6
<b>Bluetooth®-Sendefrequenzbereich:</b>	2400 - 2483,5 MHz
<b>Bluetooth®-Sendeleistung:</b>	≤ 10 dBm (EIRP)
<b>2,4 GHz SRD-Frequenzbereich:</b>	2407 MHz - 2475 MHz
<b>SRD-Sendeleistung:</b>	< 11 dBm (EIRP)
<b>Abmessungen (B x H x T):</b>	223 x 96,5 x 94 mm
<b>Gewicht:</b>	0,98 kg

**EL**

<b>ΤΙ ΕΙΝΑΙ ΣΤΟ ΚΟΥΤΙ</b>	ηχείων και αναβάθμιση λογισμικού.
<b>ΖΕΥΞΗ BLUETOOTH</b>	<b>ΦΟΡΤΙΣΗ</b>
<b>ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗ</b>	<b>ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ</b>
<b>PARTYBOOST</b>	<b>ΑΔΙΑΒΡΟΧΟ, ΑΝΘΕΚΤΙΚΟ ΣΤΗ ΣΚΟΝΗ IP67</b>
<b>ΕΦΑΡΜΟΓΗ</b>	Χρησιμοποιήστε την εφαρμογή JBL PORTABLE για διαμόρφωση

**ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

<b>Μετατροπεία:</b>	Γούφερ 52mm x 90mm, τούιτερ 20mm;
<b>Όνομαστική ισχύς εξόδου:</b>	Γούφερ 30W RMS, τούιτερ 10W RMS
<b>Συχνότητα απόκρισης:</b>	60 Hz - 20k Hz
<b>Αναλογία σήματος προς τον θόρυβο:</b>	> 80 dB
<b>Τύπος μπαταρίας:</b>	Πολυμερών ιόντων λιθίου 27 Wh (ισοδύναμο με 3,6 V/7500 mAh)
<b>Χρόνος φόρτισης μπαταρίας:</b>	4 ώρες (5 V / 3 A)
<b>Διάρκεια αναπαραγωγής μουσικής:</b>	έως 20 ώρες (εξαρτάται από την ένταση ήχου και το περιεχόμενο)
<b>Θύρα USB:</b>	Type C
<b>Κατηγορία USB:</b>	5 V / 2 A (μέγιστη)
<b>Έκδοση Bluetooth®:</b>	5.1
<b>Προφίλ Bluetooth®:</b>	A2DP 1.3, AVRCP 1.6
<b>Εύρος ζώνης συχνότητων του πομπού Bluetooth®:</b>	2400 MHz - 2483,5 MHz
<b>Ισχύς πομπού Bluetooth®:</b>	≤ 10 dBm (EIRP)
<b>Εύρος συχνότητας 2,4GHz SRD:</b>	2407 MHz - 2475 MHz
<b>Ισχύς πομπού SRD:</b>	< 11 dBm (EIRP)
<b>Διαστάσεις (B x Y x B):</b>	223 x 96,5 x 94 mm / 8,7 x 3,76 x 3,67 ίντσες
<b>Βάρος:</b>	0,98 kg / 2,16 lbs

**ES**

<b>CONTENIDO DE LA CAJA</b>	Utiliza la aplicación JBL PORTABLE para configurar los altavoces y actualizar el software.
<b>EMPAQUEAMIENTO DE BLUETOOTH</b>	
<b>REPRODUCCIÓN</b>	<b>CARGA</b>
<b>PARTYBOOST</b>	<b>BANCO DE CARGA</b>
<b>APLICACIÓN</b>	<b>A PRUEBA DE AGUA Y POLVO IP67</b>

**ESPECIFICACIONES TÉCNICAS**

<b>Transductor:</b>	altavoz de 52 mm x 90 mm, altavoz de agudos de 20 mm;
<b>Potencia nominal de salida:</b>	altavoz de 30 W RMS, altavoz de agudos de 10 W RMS
<b>Respuesta de frecuencia:</b>	60 Hz - 20 kHz
<b>Relación señal/ruido:</b>	> 80 dB
<b>Tipo de batería:</b>	Polímero de ion de litio de 27 Wh (equivalente a 3,6 V/7500 mAh)
<b>Tiempo de carga de la batería:</b>	4 horas (5 V/3 A)
<b>Tiempo de reproducción de música:</b>	hasta 20 horas (según el volumen y el contenido del audio)
<b>Puerto USB:</b>	Typo C
<b>Valor nominal de la entrada USB:</b>	5 V/2 A (máximo)
<b>Versión Bluetooth®:</b>	5.1
<b>Perfil Bluetooth®:</b>	A2DP 1.3, AVRCP 1.6
<b>Rango de frecuencia del transmisor Bluetooth®:</b>	2400 MHz-2483,5 MHz
<b>Potencia del transmisor Bluetooth®:</b>	≤ 10 dBm (EIRP)
<b>Intervalo de frecuencias SRD 2,4 GHz:</b>	2407 MHz-2475 MHz
<b>Potencia del transmisor SRD:</b>	< 11 dBm (EIRP)
<b>Dimensiones (an. x al. x pr.):</b>	223 x 96,5 x 94 mm / 8,7 x 3,76 x 3,67 in
<b>Peso:</b>	0,98 kg/2,16 lb

<b>FI</b>	
<b>PAKKAUKSEN SISÄLTÖ</b>	konfigurointia ja ohjelmiston versiopäivitystä varten.
<b>BLUETOOTH-PARINMUODOSTUS TOISTA</b>	LATAA VARAVIRTALÄHDE
<b>PARTYBOOST</b>	VEDENPITÄVÄ PÖLYNKESTÄVÄ IP67
<b>SOVELLUS</b>	
Käytä JBL PORTABLE	
-SOVELLUSTA kaiuttimen	

<b>TEKNISET TIEDOT</b>	
<b>Kaiutinelementti:</b>	52 x 90 mm:n bassoelementti, 20 mm:n diskanttielementti;
<b>Nimellisteho:</b>	30 W RMS:n bassoelementti, 10 W RMS:n diskanttielementti
<b>Taajuusvaste:</b>	60 Hz – 20 kHz
<b>Häiriöetäisyys:</b>	>80 dB
<b>Akun tyyppi:</b>	Litiumionipolymeeriakku 27 Wh (vastaa arvoja 3,6 V / 7 500 mAh)
<b>Akun latausaika:</b>	4 tuntia (5 V / 3 A)
<b>Musiikin toisto aika:</b>	jopa 20 tuntia (riippuu äänenvoimakkuuden tasosta ja audiosisällöstä)
<b>USB-portti:</b>	C-tyyppi
<b>USB-luokitus:</b>	5 V / 2 A (enintään)
<b>Bluetooth®-versio:</b>	5.1
<b>Bluetooth®-profiili:</b>	A2DP 1.3, AVRCP 1.6
<b>Bluetooth®-lähettimen taajuusalue:</b>	2 400 – 2 483,5 MHz
<b>Bluetooth®-lähettimen teho:</b>	≤ 10 dBm (EIRP)
<b>2,4GHz SRD taajuusalue:</b>	2407 MHz – 2475 MHz
<b>SRD-lähettimen teho:</b>	< 11 dBm (EIRP)
<b>Mitat (L x K x S):</b>	223 x 96,5 x 94 mm
<b>Paino:</b>	0,98 kg

<b>FR</b>	
<b>CONTENU DE L'EMBALLAGE</b>	CHARGE
<b>JUMELAGE BLUETOOTH</b>	BATTERIE EXTERNE
<b>LIRE</b>	ÉTANCHÉITÉ À L'EAU ET À LA POUSSIÈRE IP67
<b>PARTYBOOST</b>	
<b>APPLICATION</b>	Utilisez l'application JBL PORTABLE pour la configuration des enceintes et la mise à jour du logiciel.

<b>SPEC. TECHNIQUES</b>	
<b>Transducteur :</b>	haut-parleur de graves 52 mm x 90 mm, haut-parleur haute fréquence 20 mm ;
<b>Puissance nominale de sortie :</b>	haut-parleur de graves 30 W RMS, haut-parleur haute fréquence 10 W RMS
<b>Réponse en fréquence :</b>	60 Hz à 20 kHz
<b>Rapport signal/bruit :</b>	> 80 dB
<b>Type de batterie :</b>	Polymère lithium-ion 27 Wh (équivalent à 3,6 V/7 500 mAh)
<b>Temps de charge de la batterie :</b>	4 heures (5 V/3 A)
<b>Autonomie :</b>	jusqu'à 20 heures (selon le volume et le contenu audio)
<b>Port USB :</b>	Type C
<b>Valeur nominale du port USB :</b>	5 V/2 A (maximum)
<b>Version Bluetooth® :</b>	5.1
<b>Profil Bluetooth® :</b>	A2DP 1.3, AVRCP 1.6
<b>Plage de fréquences de l'émetteur Bluetooth® :</b>	2 400 MHz à 2 483,5 MHz
<b>Puissance de l'émetteur Bluetooth® :</b>	≤ 10 dBm (puissance isotrope rayonnée équivalente, PIRE)
<b>Plage de fréquences SRD 2,4 GHz :</b>	2 407 MHz à 2 475 MHz
<b>Puissance de l'émetteur SRD :</b>	< 11 dBm (puissance isotrope rayonnée équivalente, PIRE)
<b>Dimensions (L x H x P) :</b>	223 x 96,5 x 94 mm
<b>Poids :</b>	0,98 kg

<b>HU</b>	
<b>A CSOMAG TARTALMA</b>	TÖLTÉS
<b>BLUETOOTH-PÁROSÍTÁS</b>	KÜLSŐ AKKUMULÁTOR
<b>LEJÁTSZÁS</b>	VÍZÁLLÓ, PORÁLLÓ IP67
<b>PARTYBOOST</b>	
<b>APP</b>	A hangszórók konfigurálásához és a szoftver frissítéséhez használja a JBL PORTABLE APP alkalmazást.

<b>MŰSZAKI SPEC.</b>	
<b>Transzduktor:</b>	52 mm x 90 mm woofer, 20 mm tweeter;
<b>Névleges kimeneti teljesítmény:</b>	30 W RMS woofer, 10 W RMS tweeter
<b>Frekvenciaválasz:</b>	60 Hz – 20 kHz
<b>Jel-zaj arány:</b>	> 80 dB
<b>Akkumulátor típusa:</b>	Li-ion polimer 27 Wh (3,6 V/7500 mAh-val egyenértékű)
<b>Akkumulátor töltöttségi:</b>	idő 4 óra (5 V / 3 A)
<b>Zenelejátszási idő:</b>	akár 20 óra (a hangerőtől és az audiotartalomtól függően)
<b>USB port:</b>	C típus
<b>USB besorolás:</b>	5 V / 2 A (maximum)
<b>Bluetooth®-változat:</b>	5.1
<b>Bluetooth®-profil:</b>	A2DP 1.3, AVRCP 1.6
<b>Bluetooth®-adó frekvenciatartománya:</b>	2400 MHz - 2483,5 MHz
<b>Bluetooth®-adó teljesítménye:</b>	≤ 10 dBm (EIRP)
<b>2,4 GHz SRD frekvenciatartomány:</b>	2407 MHz - 2475 MHz
<b>SRD-jeladó teljesítmény:</b>	< 11 dBm (EIRP)
<b>Méreték (Sz x M x Átm):</b>	223 x 96,5 x 94 mm/ 8,7 x 3,76 x 3,67 hüvelyk
<b>Súly:</b>	0,98 kg / 2,16 lbs

<b>IT</b>	
<b>CONTENUTO DELLA CONFEZIONE</b>	speaker e per l'aggiornamento del software.
<b>ABBINAMENTO BLUETOOTH</b>	IN CARICA
<b>PLAY</b>	POWERBANK
<b>PARTYBOOST</b>	WATERPROOF DUSTPROOF IP67
<b>APP</b>	
Utilizza l'APP JBL PORTABLE per la configurazione dello	

<b>SPECIFICHE TECNICHE</b>	
<b>Trasduttore:</b>	woofer 52x90 mm, tweeter 20 mm;
<b>Potenza di uscita nominale:</b>	woofer 30 W RMS, tweeter 10 W RMS
<b>Risposta in frequenza:</b>	60 Hz–20 kHz
<b>Rapporto segnale-rumore:</b>	> 80 dB
<b>Tipo di batteria:</b>	Polimero agli ioni di litio 27 Wh (equivalenti a 3,6 V / 7500 mAh)
<b>Tempo di carica della batteria:</b>	4 ore (5 V / 3 A)
<b>Autonomia in riproduzione:</b>	fino a 20 ore (varia a seconda del livello del volume e dei contenuti audio)
<b>Porta USB:</b>	Type C
<b>Specifiche USB:</b>	5 V / 2 A (massimo)
<b>Versione Bluetooth®:</b>	5.1
<b>Profili Bluetooth®:</b>	A2DP 1.3, AVRCP 1.6
<b>Intervallo di frequenza trasmettitore Bluetooth®:</b>	2400 MHz – 2483,5 MHz
<b>Potenza trasmettitore Bluetooth®:</b>	≤ 10 dBm (EIRP)
<b>Gamma di frequenza SRD a 2,4 GHz:</b>	2407 MHz – 2475 MHz
<b>Potenza del trasmettitore SRD:</b>	< 11 dBm (EIRP)
<b>Dimensioni (LxAxP):</b>	223x96,5x94 mm
<b>Peso:</b>	0,98 kg

<b>NL</b>	
<b>INHOUD VAN DE VERPAKKING</b>	<b>OPLADEN</b>
<b>BLUETOOTH KOPPELEN</b>	<b>POWERBANK</b>
<b>WEERGAVE</b>	<b>WATER-EN STOFBESTENDIG</b>
<b>PARTYBOOST</b>	<b>IP67</b>
<b>APP</b>	
Gebruik de JBL PORTABLE APP voor luidsprekerconfiguratie en software-upgrade.	

#### TECHNISCHE SPECIFICATIES

<b>Omvormer:</b>	52 mm x 90 mm woofer, 20 mm tweeter;
<b>Nominaal uitgangsvermogen:</b>	30 W RMS woofer, 10 W RMS tweeter
<b>Frequentiebereik:</b>	60 Hz - 20 kHz
<b>Signaal-ruisverhouding:</b>	> 80 dB
<b>Type batterij:</b>	Li-ion polymeer 27 Wh (gelijk aan 3,6 V / 7.500 mAh)
<b>Oplaadtijd voor batterij:</b>	4 uur (5 V / 3 A)
<b>Afspeeltijd voor muziek:</b>	maximaal 20 uur (afhankelijk van volumeniveau en audio-inhoud)
<b>USB-poort:</b>	Type C
<b>USB rating:</b>	5 V / 2 A (maximaal)
<b>Bluetooth®-versie:</b>	5.1
<b>Bluetooth®-profiel:</b>	A2DP 1.3, AVRCP 1.6
<b>Frequentiebereik Bluetooth®-zender:</b>	2400 MHz - 2483,5 MHz
<b>Vermogen Bluetooth®-zender:</b>	≤ 10 dBm (EIRP)
<b>2,4GHz SRD frequentiebereik:</b>	2407 MHz - 2475 MHz
<b>SRD-zendervermogen:</b>	< 11 dBm (EIRP)
<b>Afmetingen (B x H x D):</b>	223 x 96,5 x 94 mm / 8,7 x 3,76 x 3,67"
<b>Gewicht:</b>	0,98 kg / 2,16 lbs

<b>NO</b>	
<b>INNHOOLD I ESKEN</b>	<b>APP</b>
<b>BLUETOOTH-SAMMENKOBLING</b>	Bruk JBL PORTABLE-appen for å konfigurere høytaleren og oppgradere programvaren.
<b>SPILL</b>	<b>LADER</b>
<b>PARTYBOOST</b>	<b>NØDLADER</b>
	<b>VANNETT STØVTETT IP67</b>

#### TEKNISKE SPESIFIKASJONER

<b>Høytalerelementer:</b>	52 mm x 90 mm basshøytaler, 20 mm diskantøytaler;
<b>Nominell utgangseffekt:</b>	30 W RMS basshøytaler, 10 W RMS diskantøytaler
<b>Frekvensrespons:</b>	60 Hz – 20 kHz
<b>Signal/støyforhold:</b>	> 80 dB
<b>Batteritype:</b>	Li-ion-polymer 27 Wh (tilsvarer 3,6 V / 7500 mAh)
<b>Batteriets ladetid:</b>	4 timer (5 V / 3 A)
<b>Avspillingstid:</b>	inntil 20 timer (avhengig av volumnivå og lydinnhold)
<b>USB-port:</b>	Type C
<b>USB-strømstyrke:</b>	5 V / 2 A (maks)
<b>Bluetooth®-versjon:</b>	5.1
<b>Bluetooth®-profiel:</b>	A2DP 1,3, AVRCP 1,6
<b>Bluetooth®-senders frekvensområde:</b>	2400 MHz – 2483,5 MHz
<b>Bluetooth®-senderstyrke:</b>	≤10 dBm (EIRP)
<b>2,4GHz SRD-frekvensområde:</b>	2407 MHz – 2475 MHz
<b>SRD-sendereffekt:</b>	< 11 dBm (EIRP)
<b>Mål (B x H x D):</b>	223 x 96,5 x 94 mm
<b>Vekt:</b>	0,98 kg

<b>PL</b>	
<b>ZAWARTOŚĆ ZESTAWU</b>	<b>ŁADOWANIE</b>
<b>PAROWANIE BLUETOOTH</b>	<b>POWERBANK</b>
<b>ODTWARZANIE</b>	<b>WODOODPORNY I PYŁOSZCZELNY (IP67)</b>
<b>PARTYBOOST</b>	
<b>APLIKACJA</b>	
Aplikacja JBL PORTABLE służy do konfigurowania i aktualizowania oprogramowania głośnika.	

#### DANE TECHNICZNE

<b>Przetwornik:</b>	głośnik niskotonowy 52 mm x 90 mm, głośnik wysokotonowy 20 mm;
<b>Znamionowa moc wyjściowa:</b>	głośnik niskotonowy 30 W RMS, głośnik wysokotonowy 10 W RMS
<b>Pasma przenoszenia:</b>	60 Hz – 20k Hz
<b>Stosunek sygnału do szumu:</b>	> 80 dB
<b>Rodzaj akumulatora:</b>	litowo-polimerowy 27 Wh (odpowiednik 3,6 V / 7500 mAh)
<b>Czas ładowania akumulatora:</b>	4 godz. (5 V / 3 A)
<b>Czas odtwarzania muzyki:</b>	do 20 godzin (zależnie od poziomu głośności i odtwarzanej muzyki)
<b>Port USB:</b>	Typ C
<b>USB:</b>	5 V / 2 A (maksymalnie)
<b>Wersja Bluetooth®:</b>	5.1
<b>Profil Bluetooth®:</b>	A2DP 1.3, AVRCP 1.6
<b>Zakres częstotliwości nadajnika Bluetooth®:</b>	2400 MHz – 2483,5 MHz
<b>Moc nadajnika Bluetooth®:</b>	≤ 10 dBm (EIRP)
<b>2,4 GHz Pasma przenoszenia SRD:</b>	2407 MHz – 2475 MHz
<b>Moc nadajnika SRD:</b>	< 11 dBm (EIRP)
<b>Wymiary (szer. x wys. x gł.):</b>	223 x 96,5 x 94 mm
<b>Waga:</b>	0,98 kg

<b>PT-BR</b>	
<b>CONTEÚDO DA CAIXA</b>	<b>APLICATIVO</b>
<b>EMPARELHAMENTO</b>	O aplicativo JBL PORTABLE configura a caixa de som e atualiza o software.
<b>BLUETOOTH</b>	
<b>PLAY</b>	<b>BATERIA CARREGANDO</b>
<b>PARTYBOOST</b>	<b>POWERBANK</b>
	<b>À PROVA D'ÁGUA E DE POEIRA (IP67)</b>

#### ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

<b>Transdutor:</b>	woofer de 52 mm x 90 mm, tweeter de 20 mm;
<b>Potência nominal de saída:</b>	woofer de 30 W RMS, tweeter de 10 W RMS
<b>Resposta de frequência:</b>	60 Hz a 20k Hz
<b>Relação sinal-ruído:</b>	> 80 dB
<b>Tipo da bateria:</b>	Bateria de polímero íon-lítio de 27 Wh (equivalente a 3,6V/7.500 mAh)
<b>Tempo de recarga da bateria:</b>	4 horas (5 V/3 A)
<b>Tempo de reprodução de música:</b>	até 20 horas, dependendo do volume e do conteúdo do áudio
<b>Entrada USB:</b>	Typo C
<b>Potência USB:</b>	5 V/2 A (no máximo)
<b>Versão Bluetooth®:</b>	5.1
<b>Perfil de Bluetooth®:</b>	A2DP 1.3, AVRCP 1.6
<b>Intervalo de frequência do transmissor Bluetooth®:</b>	2400 MHz a 2483,5 MHz
<b>Potência do transmissor Bluetooth®:</b>	≤ 10 dBm (EIRP)
<b>2,4 GHz Intervalo de frequência:</b>	2407 a 2475 MHz
<b>Potência de transmissão:</b>	< 11 dBm (EIRP)
<b>Dimensões (L x A x P):</b>	223 x 96,50 x 94 mm / 8,70 x 3,76 x 3,67 pol
<b>Peso:</b>	0,98 kg/2,16 lb

## SV

DETTA FINNS I LÅDAN	APP
BLUETOOTH-PARKOPPLING	Använd JBL PORTABLE-appen för högtalarinställningar och uppgradering av programvaran.
SPELA	LADDAR
PARTYBOOST	POWERBANK
	VATTENTÄTT DAMMSÄKER IP67

## TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Element:	52 mm x 90 mm baselement, 20 mm diskantelement,
Nominell utgångseffekt:	30 W RMS baselement, 10 W RMS diskantelement
Frekvensåtergivning:	60 Hz–20 kHz
Signal/brus-förhållande:	> 80 dB
Batterityp:	Litiumjon-polymer 27 Wh (motsvarande 3,6 V/7 500 mAh)
Batteriladdningstid:	4 timmar (5 V/3 A)
Musikspeltid:	Upp till 20 timmar (beroende på volymnivå och ljudinnehåll)
USB-port:	Typ C
USB (märkdata):	5 V/2 A (max)
Bluetooth®-version:	5.1
Bluetooth®-profil:	A2DP 1.3, AVRCP 1.6
Bluetooth®-sändarens frekvensområde:	2 400 MHz – 2 483,5 MHz
Bluetooth®-sändareffekt:	≤ 10 dBm (EIRP)
2.4GHz SRD frekvensomfång:	2407 MHz – 2475 MHz
SRD-sändarens effekt:	< 11 dBm (EIRP)
Mått (B x H x D):	223 x 96,5 x 94 mm
Vikt:	0,98 kg

## TR

KUTU İÇERİĞİ	PORTABLE Uygulamasını kullanın.
BLUETOOTH EŞLEŞTİRME	ŞARJ ETME
OYNATMA	TAŞINABİLİR ŞARJ CİHAZI
PARTYBOOST	SU GEÇİRMEZ TOZ GEÇİRMEZ
UYGULAMA	IP67
Hoparlör yapılandırması ve yazılım güncelleme için JBL	

## TEKNİK ÖZELLİKLER

Dönüştürücü:	52mm x 90mm woofer, 20mm tweeter;
Nominal Çıkış Gücü:	30 W RMS woofer, 10 W RMS tweeter
Frekans aralığı:	60 Hz - 20k Hz
Sinyal-gürültü oranı:	> 80 dB
Pil türü:	Li iyon polimer 27 Wh (3,6 V / 7500 mAh eşdeğer)
Pil şarj süresi:	4 saat (5 V / 3 A)
Müzik çalma süresi:	20 saate kadar (ses seviyesi ve ses içeriğine göre değişir)
USB bağlantı noktası:	Tip C
USB değeri:	5 V / 2 A (maksimum)
Bluetooth® sürümü:	5.1
Bluetooth® profili:	A2DP 1.3, AVRCP 1.6
Bluetooth® iletili frekans aralığı:	2400 MHz - 2483,5 MHz
Bluetooth® verici gücü:	≤ 10 dBm (EIRP)
2,4GHz SRD frekans aralığı:	2407 MHz - 2475 MHz
SRD verici gücü:	< 11 dBm (EIRP)
Boyutlar (G x Y x D):	223 x 96,5 x 94 mm / 8,7 x 3,76 x 3,67 inç
Ağırlık:	0,98 kg / 2,16 lbs

## RU

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ	параметров и обновления программного обеспечения колонки.
СОПРЯЖЕНИЕ УСТРОЙСТВ ПО BLUETOOTH	ЗАРЯДКА
ВОСПРОИЗВЕСТИ	ПОРТАТИВНОЕ ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО
PARTYBOOST	Используйте приложение JBL PORTABLE для настройки
ПРИЛОЖЕНИЕ	СТАНДАРТ ЗАЩИТЫ ОТ ВОДЫ И ПЫЛИ IP67

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Динамики:	низкочастотный динамик 52 мм × 90 мм, высокочастотный динамик 20 мм;
Номинальная выходная мощность:	низкочастотный динамик 30 W RMS, высокочастотный динамик 10 W RMS
Частотная характеристика:	60 Гц — 20 кГц
Отношение сигнал/шум:	> 80 дБ
Тип аккумулятора:	литий-ионный полимерный 27 ватт-час (эквивалент 3,6 В/7500 мА*ч)
Время зарядки аккумулятора:	4 часа (5 В / 3 А)
Время воспроизведения музыки:	до 20 часов (зависит от громкости и аудиоконтента)
USB-порт:	Тип C
Характеристики USB:	5 В / 2 А (максимум)
Версия Bluetooth®:	5.1
Профиль Bluetooth®:	A2DP 1.3, AVRCP 1.6
Диапазон частот передатчика Bluetooth®:	2400–2483,5 МГц
Мощность передатчика Bluetooth®:	≤ 10 дБм (ЭИИМ)
Частотный диапазон устройства малого радиуса действия 2,4 ГГц:	2407 МГц–2475 МГц
Мощность передатчика устройства малого радиуса действия:	< 11 дБм (ЭИИМ)
Габариты (Ш × В × Г):	223 × 96,5 × 94 мм
Масса:	0,98 кг

## ZH-CN

内容清单	应用
蓝牙配对	使用 JBL PORTABLE 应用进行扬声器配置和软件升级。
播放	充电
PARTYBOOST	移动电源
	防水防尘型 IP67

## 技术规格

变频器:	52mm x 90mm 低音扬声器, 20 mm 高音扬声器;
额定输出功率:	30 W RMS 低音扬声器, 10 W RMS 高音扬声器
频率响应:	60 Hz - 20 kHz
信噪比:	> 80 dB
电池类型:	锂离子电池 27 Wh (相当于 3.6 V/7500 mAh)
电池充电时间:	4 小时 (5 V/3 A)
音乐播放时间:	长达 20 小时 (取决于音量 and 音频内容)
USB 端口:	C 型
USB 额定值:	5 V / 2 A (最大)
Bluetooth® 蓝牙版本:	5.1
Bluetooth® 规范:	A2DP 1.3, AVRCP 1.6
Bluetooth® 蓝牙发射器频率范围:	2400 MHz - 2483.5 MHz
Bluetooth® 蓝牙发射器功率:	≤ 10 dBm (EIRP)
2.4GHz SRD 频率范围:	2407 MHz - 2475 MHz
SRD 发射器功率:	< 11 dBm (EIRP)
尺寸 (宽 x 高 x 厚):	223 x 96.5 x 94 毫米 / 8.7 x 3.76 x 3.67 英寸
重量:	0.98 kg / 2.16 lbs

<b>ZH-TW</b>	
<b>包裝盒內物品</b>	<b>應用程式</b>
<b>正在藍牙配對</b>	使用 JBL PORTABLE 應用程式進行喇叭組態和軟體升級。
<b>播放</b>	<b>充電中</b>
<b>PARTYBOOST</b>	<b>行動電源</b>
	<b>防水防塵 IP67</b>

<b>技術規格</b>	
<b>轉換器:</b>	52mm x 90mm 低音喇叭、20mm 高音喇叭;
<b>額定功率輸出:</b>	30 W RMS 低音喇叭、10 W RMS 高音喇叭
<b>頻率回應:</b>	60 Hz - 20k Hz
<b>雜訊比:</b>	> 80 dB
<b>電池類型:</b>	鋰電子聚合物 27 Wh (等同於 3.6 V / 7500 mAh)

<b>電池充電時間:</b>	4 小時 (5 V / 3 A)
<b>音樂播放時間:</b>	長達 20 小時 (取決於音量大小和音訊內容)

<b>USB 連接埠:</b>	C 型
<b>USB 額定功率:</b>	5 V / 2 A (最大)

<b>Bluetooth® 藍牙版本:</b>	5.1
<b>Bluetooth® 藍牙設定檔:</b>	A2DP 1.3、AVRCP 1.6

<b>Bluetooth® 藍牙發射器頻率範圍:</b>	2400 MHz - 2483.5 MHz
------------------------------	-----------------------

<b>Bluetooth® 藍牙發射器功率:</b>	≤ 10 dBm (EIRP)
<b>2.4GHz SRD 頻率範圍:</b>	2407 MHz - 2475 MHz

<b>SRD 發射機功率:</b>	< 11 dBm (EIRP)
<b>尺寸(寬 x 高 x 深):</b>	223 x 96.5 x 94 公釐 / 8.7 x 3.76 x 3.67 英寸

<b>重量:</b>	0.98 公斤 / 2.16 磅
------------	------------------

<b>ID</b>	
<b>ISI KOTAK</b>	<b>APLIKASI</b>
<b>PENYAMBUNGAN BLUETOOTH</b>	Gunakan APLIKASI JBL PORTABLE untuk konfigurasi speaker dan peningkatan perangkat lunak.
<b>PEMUTARAN</b>	<b>MENGISI DAYA</b>
<b>PARTYBOOST</b>	<b>POWERBANK</b>
	<b>TAHAN AIR TAHAN DEBU IP67</b>

<b>SPEKIFIKASI TEKNIS</b>	
<b>Transduser:</b>	52 mm x 90 mm woofer, tweeter 20 mm;
<b>Daya keluaran terukur:</b>	30 W RMS woofer, tweeter 10 W RMS
<b>Respons frekuensi:</b>	60 Hz - 20k Hz
<b>Rasio antara sinyal dan derau:</b>	> 80 dB
<b>Jenis baterai:</b>	Polimer litium-ion 27 Wh (setara dengan 3,6V / 7500 mAh)

<b>Lama pengisian daya baterai:</b>	4 jam (5 V / 3 A)
<b>Waktu putar musik:</b>	hingga 20 jam (tergantung tingkat volume dan konten audio)

<b>Port USB:</b>	Type C
<b>Peringkat USB:</b>	5 V / 2 A (maksimum)

<b>Versi Bluetooth®:</b>	5.1
<b>Profil Bluetooth®:</b>	A2DP 1.3, AVRCP 1.6

<b>Rentang frekuensi transmitter Bluetooth®:</b>	2400 MHz - 2483,5 MHz
--	-----------------------

<b>Daya pemancar Bluetooth®:</b>	≤ 10 dBm (EIRP)
<b>Rentang frekuensi SRD 2,4GHz:</b>	2407 MHz - 2475 MHz

<b>Daya pemancar SRD:</b>	< 11 dBm (EIRP)
<b>Dimensions (P x L x T):</b>	223 x 96,5 x 94 mm / 8,7 x 3,76 x 3,67 inci

<b>Berat:</b>	0,98 kg / 2,16 lbs
---------------	--------------------

<b>JP</b>	
<b>同梱品</b>	<b>ド</b> には、JBL PORTABLE APPを
<b>BLUETOOTHペアリング</b>	使用してください。
<b>再生</b>	<b>充電中</b>
<b>パーティーブースト</b>	<b>モバイルバッテリー</b>
<b>アプリ</b>	<b>防水・防塵仕様IP67</b>
<b>スピーカーの設定とソフトウェアのアップグレード</b>	

<b>技術仕様</b>	
<b>トランスデューサ:</b>	52mm x 90mm ウーファー、20mm 高音域ユニット;
<b>定格出力電力:</b>	30 W RMS ウーファー、10 W RMS 高音域ユニット
<b>周波数特性:</b>	60 Hz ~ 20k Hz
<b>S/N比:</b>	> 80 dB
<b>電池の種類:</b>	リチウムイオンポリマー 27 Wh (3.6 V / 7500mAh相当)

<b>バッテリー充電時間:</b>	約4時間 (5 V / 3 A)
<b>音楽再生時間:</b>	最大20時間 (音量と再生するコンテンツによって異なります)

<b>USB ポート:</b>	タイプC
<b>USB 定格:</b>	5 V / 2 A (最大)

<b>Bluetooth®バージョン:</b>	5.1
<b>Bluetooth®プロファイル:</b>	A2DP 1.3、AVRCP 1.6

<b>Bluetooth®トランスミッターの周波数帯域:</b>	2400 MHz ~ 2483.5 MHz
----------------------------------	-----------------------

<b>Bluetooth®トランスミッター出力:</b>	≤ 10 dBm (EIRP)
<b>2.4GHz SRD 周波数帯域:</b>	2407MHz ~ 2475MHz

<b>SRD トランスミッター出力:</b>	11dBm 未満 (EIRP)
<b>寸法(幅×高さ×奥行):</b>	223 x 96.5 x 94 mm

<b>重量:</b>	約0.98 kg
------------	----------

<b>KO</b>	
<b>구성품</b>	<b>업그레이드하려면</b>
<b>BLUETOOTH 페어링</b>	JBL PORTABLE 앱을
<b>재생</b>	사용하십시오.
<b>PARTYBOOST</b>	<b>충전</b>
<b>앱</b>	<b>보조 배터리</b>
<b>스피커를 구성하거나 소프트웨어를</b>	<b>방수 방진 IP67</b>

<b>기술 사양</b>	
<b>변환기:</b>	52mm x 90mm 우퍼, 20mm 트위터;
<b>정격 출력:</b>	30 W RMS 우퍼, 10 W RMS 트위터
<b>주파수 응답:</b>	60Hz - 20kHz
<b>신호 대 잡음 비:</b>	> 80 dB
<b>배터리 타입:</b>	리튬이온 폴리머 27 Wh (3.6 V / 7500 mAh와 동일)

<b>배터리 충전 시간:</b>	4시간 (5V/3A)
<b>음악 재생 시간:</b>	최대 20시간 (볼륨이나 오디오 콘텐츠에 따라 달라질 수 있음)

<b>USB 포트:</b>	C 타입
<b>USB 정격:</b>	5 V / 2 A (최대)

<b>Bluetooth® 버전:</b>	5.1
<b>Bluetooth® 프로파일:</b>	A2DP 1.3, AVRCP 1.6

<b>Bluetooth® 송신기 주파수 범위:</b>	2400 MHz - 2483.5 MHz
-------------------------------	-----------------------

<b>Bluetooth® 송신기 출력:</b>	≤ 10dBm (EIRP)
<b>2.4GHz SRD 주파수 범위:</b>	2407MHz - 2475MHz

<b>SRD 송신기 출력:</b>	<11dBm (EIRP)
<b>치수(가로x높이x세로):</b>	223 x 96.5 x 94 mm / 8.7 x 3.76 x 3.67 inch

<b>중량:</b>	0.98 kg / 2.16 lbs
------------	--------------------

<b>MM</b>	
<b>ဗူးထဲတွင်ပါဝင်သောပစ္စည်းများ</b>	
<b>BLUETOOTH ချိတ်ဆက်နေသည့်</b>	
<b>ဖွင့်မည့်</b>	
<b>PARTYBOOST</b>	
<b>APP</b>	
JBL PORTABLE APP ကို အသုံးပြု၍ စပီကာ အသံစီစဉ်	
သတ်မှတ်ခြင်းနှင့် ဆော့ဖ်ဝဲအဆင့်မြှင့်တင်ပါ။	
<b>အားသွင်းခြင်း</b>	
<b>ပါဝါဘန့်</b>	
<b>ရေနှင့် ဖုန်မှုန့် ဒဏ်ခံနိုင်သော IP67</b>	
<b>TECH SPEC</b>	
<b>ထရန့်ဂျူဆာ-</b>	52mm x 90mm woofer, 20mm tweeter;
<b>သတ်မှတ်အထွက်စွမ်းအား-</b>	30 W RMS woofer, 10 W RMS tweeter
<b>ကြိမ်နှုန်းတုန်ပြန်ချက်-</b>	60 Hz - 20k Hz
<b>လှိုင်းသင်္ကေတနှင့် ဆူညံ</b>	
<b>သံအမျိုး-</b>	> 80 dB
<b>ဘတ္တရီအမျိုးအစား</b>	Li-ion polymer 27 Wh (3.6 V/ 7500 mAh နှင့် ညီမျှသော )
<b>ဘတ္တရီအားသွင်းချိန်-</b>	၄ နာရီ (5 V / 3 A)

<b>သီချင်းဖွင့်ချိန်-</b>	နာရီ ၂၀ အထိ (အသံအနိမ့် အမြင့်နှင့် အသံပိုင်အတွင်း ပါဝင်သည့်အရာများအပေါ် မူတည်သည်)
<b>USB ပေါက်-</b>	USB C အမျိုးအစား
<b>USB သတ်မှတ်ချက်-</b>	5 V / 2 A (အများဆုံး)
<b>Bluetooth® version:</b>	5.1
<b>Bluetooth® profile:</b>	A2DP 1.3, AVRCP 1.6
<b>Bluetooth® transmitter</b>	
<b>frequency range:</b>	2400 MHz - 2483.5 MHz
<b>Bluetooth® transmitter</b>	
<b>power:</b>	≤ 10 dBm (EIRP)
<b>2.4GHz SRD frequency</b>	
<b>range:</b>	2407 MHz - 2475 MHz
<b>SRD transmitter power:</b>	< 11 dBm (EIRP)
<b>အတိုင်းအတာများ (အလျား</b>	၂၂၃ x ၉၆.၅ x ၉၄ မီမီစီတာ /
<b>x အမြင့် x အနံ့)-</b>	၈.၇ x ၃.၇၆ x ၃.၆၇ လက်မ
<b>အလေးချိန်-</b>	၀.၉၈ ကီလိုဂရမ်/ ၂.၁၆ ပေါင်

	جار الشحن	AR	HE
	الشاحن المنقلب	محتويات العبوة	الرمز والمعلومات
	متوافق مع معيار IP67 لمقاومة الماء والغيبار	الإقران عبر البلوتوث	توصيحه.
		تشغيل	<b>بسته</b>
		خاصية PARTYBOOST	<b>سوللت جيبو</b>
		التطبيق	<b>عميد لميمس اوابك لفي</b>
		استخدم تطبيق JBL PORTABLE	<b>تقن IP67</b>
		لتكوين مكر الصوت وترقية البرامج.	
		المواصفات التقنية	
	مكر صوت 52 مم x 90 مم، مجهز 20 مم:	محول الطاقة:	52 مم x 90 مم م"م ووفر، 20 مم x 20 مم تورستر؛
	مكر صوت 30 واط قيمة فعالة للتيار؛ مجهز 10 واط قيمة فعالة للتيار 60 هرتز - 20 كيلو هرتز	طاقة الخرج المقدرة:	30W RMS ووفر، 10W RMS تورستر
	أكثر من 80 ديسيبل	استجابة التردد:	60 Hz - 20k Hz
	ليثيوم أيون بوليمر 27 واط/ساعة (أي ما يعادل 3.6 فولت، 7500 ملي أمبير/ساعة)	نسبة الإشارة إلى التشويش:	يوتد -80dB
	4 ساعات (5 فولت/3 أمبير) حتى 20 ساعات (يختلف حسب مستوى الصوت والمحتوى الصوتي)	نوع البطارية:	فوليمر لثيون-يون 27Wh (شوراه عرذ ل-3.6V 7500 mAh)
		مدة شحن البطارية:	4 ساعات (5V/3 A)
		مدة تشغيل الموسيقى:	عد 20 ساعات (تتلى بررمت عزبمات الكولوتكبي شمع)
		منفذ USB:	Type C
		تصنيف منفذ USB:	5V/2 A (مكسيوم)
		إصدار Bluetooth®:	5.1
		ملف تعريف Bluetooth®:	A2DP 1.3, AVRCP 1.6
		النطاق الترددي لجهاز إرسال	2400 MHz-2483.5 MHz
		Bluetooth®:	≥ 10dBm (EIRP)
		قدرة جهاز إرسال Bluetooth®:	2407MHz-2475MHz
	2400 ميجاهرتز - 2483.5 ميجاهرتز أقل من أو تساوي 10 ديسيبل ميلي واط (EIRP)	نطاق تردد جهاز قصير المدى	2407MHz-2475MHz
	2407 ميجا هرتز - 2475 ميجا هرتز	قدرة جهاز إرسال جهاز قصير المدى:	> 11dBm (EIRP)
	> 11 ديسيبل ميلي واط (EIRP)	الأبعاد (العرض x الارتفاع x العمق):	223 x 96.5 x 94 مم/ 8.7 x 3.76 x 3.67 بوصة
	0.98 كجم/ 2.16 رطل	الوزن:	0.98 ك" 2.16/لبرارت

<b>HE</b>	
<b>تכולت الأريزه</b>	
<b>ضمود BLUETOOTH</b>	
<b>الشعمة</b>	
<b>PARTYBOOST</b>	
<b>افليکصيه</b>	
الشتمشو بافليکصيه	
JBL PORTABLE الالهردت	
<b>مفرس سبني</b>	
<b>متمار:</b>	
<b>السهف مرمضا نكب:</b>	
<b>نوبت تدر:</b>	
<b>يخس اوت لرعش:</b>	
<b>سوب سولله:</b>	
<b>زمن سعيبت السولله:</b>	
<b>زمن الشمعنت موسيکه:</b>	
<b>ضيأت USB:</b>	
<b>ديرو USB:</b>	
<b>رست Bluetooth®:</b>	
<b>مروفيل Bluetooth®:</b>	
<b>روو تدرمس مسدر</b>	
Bluetooth®:	
<b>السهف مسدر Bluetooth®:</b>	
<b>نحوم تدرمس SRD:</b>	
<b>السهف مسدر SRD:</b>	
<b>ميدوت (ر' x ب' x ع'):</b>	
<b>مشکل:</b>	





To protect battery lifespan, fully charge at least once every 3 months. Battery life will vary due to usage patterns and environmental conditions.

Do not expose the JBL Charge 5 to liquids without removing cable connection. Do not expose JBL Charge 5 to water while charging. It may result in permanent damage to the speaker or power source.

Chemicals, salt or “foreign particles” in your pool or the ocean can damage the waterproof seals or harm the connector surface over time if not rinsed off after use. After a liquid spill or rinse, do not charge your speaker until it’s completely dry and clean. Charging when wet might damage your speaker.

When using an external adapter, the output voltage/current of the external adapter should not exceed 5V/3A.

**DA** For at beskytte batteriets levetid skal du oplade fuldt ud mindst en gang 3 måned. Batteriets levetid varierer på grund af brugsmønstre og miljøforhold. Udsæt ikke JBL Charge 5 for væsker uden at fjerne kabelforbindelsen. Udsæt ikke JBL Charge 5 for vand under opladning. Det kan medføre permanent beskadigelse af højttaleren eller strømkilden. Kemikalier, salt eller “fremmede partikler” i din pool eller i havet kan beskadige de vandtætte tætninger eller skade overflade-forbindelserne over tid, hvis de ikke skylles af efter brug. Efter væskespild eller skyllning må du ikke oplade din højtaler, før den er helt tør og ren. Højttaleren kan tage skade, hvis den oplades, mens den er våd.

Når du bruger en ekstern adapter, må udgangsspændingen/-strømmen på den eksterne adapter ikke overstige 5V/3A.

**DE** Lade zum Schutz der Batterie diese mindestens einmal alle 3 Monate vollständig auf. Die Batterielebensdauer kann aufgrund von Nutzungsverhalten und Umgebungsbedingungen variieren. Setze den JBL Charge 5 keinen Flüssigkeiten aus, während er über Kabel verbunden ist. Setze den JBL Charge 5 während des Ladevorgangs keinem Wasser aus. Dies kann zu dauerhaften Schäden am Lautsprecher oder an der Stromquelle führen. Chemikalien, Salz oder „Fremdkörper“ in einem Schwimmb Becken oder im Meer können die wasserdichten Dichtungen beschädigen oder die Steckeroberfläche mit der Zeit angreifen, wenn sie nach dem Gebrauch nicht abgespült werden. Lade den Lautsprecher nach dem Verschütten einer Flüssigkeit oder nach dem Abspülen erst auf, wenn er vollständig trocken und sauber ist. Das Aufladen im nassen Zustand kann den Lautsprecher beschädigen. Bei der Verwendung eines externen Adapters darf die/der Ausgangsspannung/-strom 5 V/3 A nicht überschreiten.

**EL** Για να προστατεύσετε τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας, φορτίστε την πλήρως τουλάχιστον μία φορά κάθε 3 μήνες. Η ζωή της μπαταρίας ποικίλλει ανάλογα με τη χρήση και τις περιβαλλοντικές συνθήκες. Μην εκθέτετε το JBL Charge 5 σε υγρά χωρίς να αφαιρέσετε το καλώδιο σύνδεσης. Μην εκθέτετε το JBL Charge 5 σε νερό κατά τη φόρτιση. Μπορεί να προκαλέσει μόνιμη βλάβη στο ηχείο ή στην πηγή τροφοδοσίας. Χημικές ουσίες, αλάτι ή “ξένα σωματίδια” πιασινά ή από τον ωκεανό, μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στις αδιάβροχες μονώσεις ή να βλάψουν την επιφάνεια του συνδετήρα με την πάροδο του χρόνου, εάν δεν ξεπλυθούν μετά τη χρήση. Σε περίπτωση διαρροής υγρού ή ξεβγάλματος, μην φορτίζετε το ηχείο σας μέχρι να στεγνώσει εντελώς και να καθαριστεί. Η φόρτιση όταν είναι βρεγμένο, μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο ηχείο. Όταν χρησιμοποιείτε εξωτερικό μετασχηματιστή, η τάση/ρεύμα εξόδου του εξωτερικού μετασχηματιστή δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 5V/3A.

**ES** Para proteger la duración de la batería, cárgala completamente al menos una vez cada 3 meses. La duración de la batería depende de los patrones de uso y las condiciones ambientales. No expongas el JBL Charge 5 a líquidos sin quitar la conexión por cable. No expongas el JBL Charge 5 al agua mientras se carga. Puede provocar daños permanentes en el altavoz o en la fuente de alimentación. Los productos químicos, la sal y “partículas ajenas” presentes en las piscinas o en el mar pueden dañar los sellados a prueba de agua o la superficie del conector con el tiempo si no se enjuagan después del uso. Si se moja a causa de algún derrame de líquido o lo has enjuagado, no cargues el altavoz hasta que esté completamente limpio y seco. Si cargas el altavoz mientras está húmedo, se puede dañar. Al utilizar un adaptador externo, la tensión/corriente de salida del adaptador externo no debe superar los 5 V/3 A.

**FI** Akun käyttöön suojaamiseksi, lataa täyteen ainakin kerran 3 kuukauden ajalla. Akun käyttöikä vaihtelee käyttötapaan ja ympäristöolosuhteiden mukaan. Älä altista JBL Charge 5 nesteille irrottamatta kaapeliyhteyttä. Älä altista JBL Charge 5 vedelle latauksen aikana. Se saattaa tuottaa pysyvän vaurion kaiuttimelle tai virtalähteelle. Kemikaalit, suola tai “vieraat hiukkaset” uima-altaassa tai meressä voivat vahingoittaa vedenpitäviä tiivisteitä tai vahingoittaa liittimen pintaa ajan mittaan, mikäli niitä ei huuhdella pois käytön jälkeen. Nesteläikkeen tai huuhtelun tapahduttua, älä lataa kaiutintasi ennen kuin se on täysin kuiva ja puhdas. Latauksen suorittaminen märässä tilassa saattaa vahingoittaa kaiutintasi. Käyttäessä ulkoista sovintaa, lähtöjännite/ulkokosen sovittimen virta ei saa ylittää 5V/3A.

**FR** Pour protéger la vie de la batterie, chargez-la complètement au moins une fois tous les 3 mois. La durée de vie de la batterie varie en fonction des modes d’utilisation et des conditions environnementales. N’exposez pas la JBL Charge 5 aux liquides sans débrancher son câble. N’exposez pas la JBL Charge 5 à l’eau pendant sa charge. L’enceinte ou la source d’alimentation pourraient être endommagées définitivement. Les produits chimiques, le sel ou les « corps étrangers » de votre piscine ou de l’océan peuvent endommager les joints d’étanchéité ou la surface du connecteur au fil du temps s’ils ne sont pas rincés après utilisation. Après le déversement d’un liquide ou un rinçage, ne chargez pas votre enceinte tant qu’elle n’est pas complètement sèche et propre. Charger votre enceinte lorsqu’elle est mouillée peut l’endommager. Si vous utilisez un adaptateur externe, la tension / intensité de sortie de l’adaptateur externe ne doit pas dépasser 5 V / 3 A.

**U** Az akkumulátor élettartamának védelme érdekében teljesen töltse fel 3 havonta legalább egyszer. Az akkumulátor élettartama a használatól, és a környezeti feltételektől függ.

A JBL Charge 5 készüléket ne tegye ki folyadékoknak a kábelcsatlakozás eltávolítása nélkül. A JBL Charge 5 készüléket ne tegye ki víznek töltés közben. Ez a hangszóró vagy az áramforrás maradandó károsodását okozhatja.

A medencéjében vagy az óceánban lévő vegyszerek, só vagy „idegen részecskék” idővel károsíthatják a vízálló tömitéseket vagy károsíthatják a csatlakozó felületét, ha használat után nem öblítik le őket. Folyadék kiömlése vagy leöblítése után ne töltse fel a hangszórót, amíg teljesen száraz és tiszta nem lesz. A nedves állapotban történő töltés károsíthatja a hangszórót.

Külső adapter használatra esetén a külső adatper kimeneti feszültsége/áramerőssége nem haladhatja meg az 5 V/3 A értéket.

**I** Per preservare la durata della batteria, effettuare una carica completa almeno una volta ogni 3 mesi. La durata della batteria varia a seconda del tipo di utilizzo e delle condizioni ambientali.

Non far entrare in contatto JBL Charge 5 con i liquidi senza aver rimosso il collegamento del cavo. Non far entrare in contatto JBL Charge 5 con l'acqua durante la ricarica. Si potrebbero causare danni permanenti allo speaker o alla fonte di alimentazione.

I prodotti chimici, il sale o "particelle estranee" della piscina o dell'oceano possono danneggiare le guarnizioni stagne o danneggiare la superficie del connettore nel corso del tempo, se queste parti non vengono risciacquate dopo l'uso. Dopo averlo bagnato o risciacquato, non caricare lo speaker finché non è completamente asciutto e pulito. Caricare lo speaker mentre è ancora bagnato, potrebbe danneggiarlo.

Quando si utilizza un trasformatore esterno, la tensione/corrente di uscita non deve superare i 5V/3A.

**NL** Voor een optimale levensduur de batterij minstens om de 3 maanden volledig opladen. De levensduur van de batterij is afhankelijk van gebruikspatronen en omgevingscondities.

Stel de JBL Charge 5 niet bloot aan vloeistoffen zonder de kabelverbinding te verwijderen. Stel de JBL Charge 5 niet bloot aan water tijdens het opladen. Dit kan leiden tot permanente schade aan de luidspreker of stroombron.

Chemicaliën, zout of "schadelijke stoffen" in een zwembad of in de zee kunnen de waterdichte bescherming of de connector aantasten als ze na gebruik niet worden afgespoeld. Als je vloeistof hebt gemorst of het apparaat hebt schoongemaakt, de luidspreker pas opladen als deze helemaal droog en schoon is. Opladen als de luidspreker nat is kan het apparaat beschadigen.

Bij gebruik van een externe adapter mag de uitgangsspanning/stroom van de externe adapter niet hoger zijn dan 5V/3A.

**NO** For å beskytte batteriets levetid må det lades helt opp minst én gang hver 3. måned. Batteriets levetid vil variere etter bruksmonster og omgivelsesforhold.

JBL Charge 5 skal ikke settes for væsker uten at ledningene er trukket ut først. JBL Charge 5 skal ikke settes for vann under lading. Det kan føre til permanent skade på høyttaleren eller strømkilden.

Kjemikalier, salt eller "fremmedpartikler" i bassenget eller havet kan skade de vanntette pakningene eller skade koblingsoverflaten over tid dersom disse ikke skylles etter bruk. Etter vannøl eller skylling må du ikke lade høyttaleren for vann eller helt tørt og ren. Hvis den lades mens den er våt, kan høyttaleren skades.

Når du bruker en ekstern adapter, skal det den eksterne adapterens utgangsspenning/-strøm ikke overstige 5 V / 3 A.

**PL** Aby zachować czas eksploatacji akumulatora, należy go ładować co najmniej raz na trzy miesiące. Żywotność akumulatora zależy od sposobu jego użycia i warunków otoczenia.

Nie narażać urządzenia JBL Charge 5 na kontakt z cieczami bez wcześniejszego odłączenia przewodu. Nie narażać urządzenia JBL Charge 5 na kontakt z wodą podczas ładowania. Mogłoby to skutkować trwałym uszkodzeniem głośnika lub źródła zasilania.

Środki chemiczne, sól lub inne „ciała obce” w basenie lub zbiorniku wodnym mogą z czasem uszkodzić wodoodporne uszczelnienia lub powierzchnię złącza, jeśli nie zostaną splukane po użyciu. Po rozlaniu lub splukaniu cieczy, nie ładuj głośnika do jego całkowitego wyschnięcia i oczyszczenia. Ładowania wilgotnego głośnika może spowodować jego uszkodzenie.

W przypadku używania zewnętrznego zasilacza wyjściowe napięcie/natężenie prądu nie powinno przekraczać 5 V/3 A.

**PT-BR** Para garantir a durabilidade da bateria, carregue-a totalmente pelo menos uma vez a cada três meses. A vida útil da bateria depende dos padrões de uso e das condições do ambiente.

Nunca exponha a JBL Charge 5 a líquidos sem antes desconectar os fios. Nunca deixe a JBL Charge 5 entrar em contato com água enquanto a bateria estiver sendo carregada. Isso pode danificar a caixa de som ou a fonte de energia.

Os selos impermeáveis e a superfície do conector podem ser danificados pela maresia ou por produtos químicos usados em água de piscina. Por isso, lave a caixa de som com água após o uso. A caixa de som precisa estar completamente seca e limpa antes de carregar a bateria.

Se a bateria for carregada enquanto a caixa de som estiver molhada, a caixa de som pode ser danificada. O adaptador externo (se usado) deve possuir saída de 5 V a 3 A.

**SV** För att öka batteriets livslängd ska du ladda det fullt minst en gång var tredje månad. Batteriets livslängd varierar beroende på användningsområden och miljöförhållanden.

Utsätt inte JBL Charge 5 för vätskor utan att ta koppla från strömkabeln. Utsätt inte JBL Charge 5 för vatten under laddning. Det kan leda till permanent skada på högtalaren eller strömkällan.

Kemikalier, salt och små partiklar i din pool eller i havet kan skada de vattentäta tätningarna eller skada kontaktytan med tiden om de inte sköljs av efter användning. Om högtalaren har fått vätska på sig eller är avsköljd får den inte laddas förrän den är helt torr och ren, annars kan den skadas.

Vid användning av en extern adapter bör den externa adapterns utspänning/ström inte överstiga 5V/3A.

**TR** Pil ömrünü uzatmak için en az 3 ayda bir tam olarak şarj edin. Pil ömrü kullanım şekline ve çevresel şartlara bağlı olarak değişliklik gösterebilir.

Kablo bağlantısını çıkarmadan JBL Charge 5'ü sıvıya maruz bırakmayın. JBL Charge 5'ü şarj ederken suya maruz bırakmayın. Hopalıre veya güç kaynağına kalıcı olarak hasar verebilir.

Havuzunuzdaki veya okyanustaki kimyasallar, tuz veya "yabancı parçacıklar" su geçirmez contalara zarar verebilir ya da kullanımdan sonra durulanmazlarsa zamanla konektör yüzeyi zarar görebilir. Sıvı döküldükten veya durulandıktan sonra, tamamen kuruyana ve temizlenene kadar hoparlörünüzü şarj etmeyin. Islakken şarj etmek hoparlörünüze zarar verebilir.

Harici adaptör kullanırken, harici adaptörün çıkış voltajı / akımı 5V/3A'yi geçmemelidir.

**RU** Чтобы продлить срок службы аккумулятора, полностью заряжайте его по меньшей мере раз в 3 месяца. Срок службы аккумулятора зависит от способов использования и условий окружающей среды. Не подвергайте колонку JBL Charge 5 воздействию жидкостей при имеющемся подключении по кабелю. Не подвергайте колонку JBL Charge 5 воздействию воды во время зарядки. Это может привести к необратимым повреждениям колонки или источника питания. Не смывайте после использования химические вещества, соль или «инородные частицы», содержащиеся в бассейне или в океане, могут со временем повредить водонепроницаемые уплотнители или разрушить поверхность разъема. После разлива жидкости или промывки не заряжайте колонку, пока она не станет сухой и чистой. Зарядка во влажном состоянии может привести к повреждению колонки. При использовании внешнего адаптера его выходное напряжение / сила тока не должны превышать 5 В / 3 А.

**ZH-CN** 为了保护电池寿命,请每至少3个月进行一次充满。电池寿命因使用方式和环境条件而异。在拔除电线之前,请勿将 JBL Charge 5 置于液体之中。此外,充电时请勿将 JBL Charge 5 置于水中。因为可能会对扬声器或电源造成永久损坏。如果使用不冲洗,久而久之之泳池或海洋中的化学物质、盐分或“杂质颗粒物”会损坏防水密封层或连接器表面。若有液体漏出或进行了冲洗,在完全干燥和干净之前,请不要给扬声器充电。潮湿状态下充电可能会损坏您的扬声器。使用外部适配器时,其输出电压/电流不应超过 5V/3A。

**ZH-TW** 為保護電池的使用壽命,請至少每3個月對電池充滿一次電。電池續航時間因使用模式和環境條件而異。在未拆除纜線連接的情況下,請勿讓 JBL Charge 5 接觸液體。在充電期間,請勿讓 JBL Charge 5 暴露於水中。這可能導致喇叭或電源出現永久性損壞。如果使用後不沖洗,泳池或海洋中的化學物質、鹽分或「雜質顆粒」會隨著時間的推移而損壞防水密封件或傷害接頭表面。液體溢出或沖洗後,請在喇叭乾透且乾淨之後為其充電。潮濕狀態時充電可能會損壞喇叭。使用外部適配器時,外部適配器的輸出電壓/電流不應超過 5V/3A。

**ID** Agar baterai awet, isi dayanya hingga penuh paling sedikit sekali setiap 3 bulan. Masa pakai baterai bervariasi, tergantung pola penggunaan dan kondisi lingkungan. Jangan biarkan JBL Charge 5 terkena cairan tanpa melepas koneksi kabel. Jangan biarkan JBL Charge 5 terkena air saat mengisi daya. Cairan atau air dapat merusak speaker atau sumber daya secara permanen. Bahan kimia, garam, atau “partikel asing” di dalam air kolam maupun air laut dapat merusak segel tahan air atau permukaan konektor seiring berjalannya waktu jika tidak dibilas setelah digunakan. Setelah terkena tumpahan atau setelah dibilas, jangan isi daya speaker sebelum kering dan bersih sepenuhnya. Pengisian daya dalam keadaan basah dapat merusak speaker. Ketika menggunakan adaptor eksternal, pastikan tegangan/arus adaptor itu tidak melebihi 5V/3A.

**JP** バッテリー持続時間を保護するため、最低3か月に1回はフル充電してください。バッテリー駆動時間は使用パターンや環境条件によって異なります。JBL Charge 5は、ケーブル類を接続したまま水に濡らさないでください。JBL Charge 5の充電中は水に濡らさないでください。濡らしてしまうと、スピーカーまたは入力ソースに修復不可能な損傷を与える場合があります。プールまたは海でスピーカーを使用後に淡水でスピーカーを洗い流さないで、プールまたは海の中の化学物質、塩分または「異物」が時間の経過と共に防水シールまたはコネクタ損壊の原因となる可能性があります。水をこぼした、または水で洗った後は、完全に乾いて清潔になるまでスピーカーを充電しないでください。濡れたまま充電すると、スピーカーが破損し修理不可能になる恐れがあります。外部アダプターを使用する場合は、外部アダプターの出力電圧/電流が5V/3Aを超えてはいけません。

**KO** 배터리를 보호하려면 3개월에 한 번 이상 배터리를 완전히 충전하십시오. 배터리 수명은 사용 패턴 및 환경 조건에 따라 다를 수 있습니다. 연결된 케이블을 분리하기 전에 JBL Charge 5을 액체에 노출하지 마십시오. 충전 중에는 JBL Charge 5을 물에 노출시키지 마십시오. 그러지 않으면 스피커 또는 전원이 영구적으로 손상될 수 있습니다. 수영장이나 바다에 있는 화학 물질, 염분 또는 “이물질”은 사용 후 행구지 않으면 시간이 지남에 따라 방수 씬을 손상 시키거나 커넥터 표면을 손상시킬 수 있습니다. 액체를 쏟거나 스피커를 헹군 경우 완전히 마르고 깨끗한 상태가 되기 전까지 충전하지 마십시오. 젖은 상태에서 충전하면 스피커가 손상됩니다. 외부 어댑터를 사용할 때 어댑터의 출력 전압/전류는 5V/3A를 초과할 수 없습니다.

**MM** တာဝှရီသက်တမ်းတိုတောင်းခြင်းမှ ကာကွယ်ရန် အနည်းဆုံး 3 လတစ်ကြိမ် တာဝှရီကို အားအပြည့်သွင်းပါ။ တာဝှရီသက်တမ်းသည် သုံးစွဲမှုပုံစံများနှင့် ပတ်ဝန်းကျင်အခြေအနေများအပေါ်မူတည်ပြီး အပြောင်းအလဲရှိနိုင်သည်။ ဂေဘယ်ကြိုးများအား ဖယ်ရှားခြင်းမရှိဘဲ JBL Charge 5 ကို အရည်များနှင့် မထိတွေ့မိပါစေနှင့်။ အားသွင်းနေစဉ်တွင် JBL Charge 5 ကို အရည်များနှင့် မထိတွေ့မိပါစေနှင့်။ ဤသို့ ပြုလုပ်မိပါက စပီကာ သို့မဟုတ် ပါဝါရင်းမြစ်ကို အစဉ်ထိခိုက်သွားစေနိုင်ပါသည်။ အသုံးပြုပြီးသည့်နောက် ရေနှင့်ကောင်းစွာ ဆေးကြောမပေးလျှင် သင့်ရေကန်အတွင်း သို့မဟုတ် ပင်လယ်သမုဒ္ဒရာအတွင်းရှိ ဓာတုပစ္စည်းများ၊ ဆား သို့မဟုတ် “ပြင်ပအမှုန်များ”သည် အချိန်ကြာလာသည်နှင့်အမျှ ရေဒဏ်ခံနိုင်သည့် ဆီးလ်ကင်းများကို ထိခိုက်ပျက်စီးစေနိုင်သည့် သို့မဟုတ် ချိတ်ဆက်မှုပစ္စည်း၏ မျက်နှာပြင်ကို ထိခိုက်စေနိုင်ပါသည်။ ။ အရည်ဖိတ်စင်ပြီးနောက်တွင် သို့မဟုတ် ရေနှင့်ဆေးကြောပြီးသည့်နောက် သင့်စပီကာသည် လုံးဝခြောက်သွေ့ပြီး သန့်စင်သွားသည်အထိ စပီကာကို အားမသွင်းပါနှင့်။ စိုစွတ်နေစဉ် အားသွင်းခြင်းသည် သင့်စပီကာကို ထိခိုက်စေနိုင်ပါသည်။ ပြင်ပအားသွင်းကိရိယာကို အသုံးပြုသည့်အခါ အထွက် ဗို့တံအား/ လျှပ်စီးကြောင်းတန်ဖိုးသည် 5V/3A ထက် မကျော်လွန်စေသင့်ပါ။

**AR** لحماية عمر البطارية، اشحنها بالكامل مرة واحدة أو الأقل كل 3 أشهر. ويختلف عمر البطارية بسبب أنماط الاستخدام والظروف البيئية. تجنب تعريض JBL Charge 5 للسوائل دون إزالة كبل التوصيل. وتجنب تعريض JBL Charge 5 للماء أثناء الشحن. فقد ينتج عن ذلك ضرر دائم بمكبر الصوت أو مصدر الطاقة.

يمكن للمواد الكيميائية أو الملح أو "الجزئيات الغريبة" الموجودة في حمام السباحة أو المحيط أن تلتف السدادات المقاومة للماء أو تلتف سطح الموصل بمرور الوقت إذا لم يتم شطفه بعد الاستخدام. وإذا تعرّضت السماعة لانسكاب السوائل أو الغمر بها، تجنب شحنها إلا بعد جفافها وتنظيفها تمامًا. فقد يؤدي شحن السماعة المبتلة إلى تلفها.

عند استخدام محمول خارجي، يجب ألا يتجاوز جهد/تيار خرج المحمول الخارجي 5 فولط/3 أمبير.

**HE** כדי להגן על אורך חיי הסוללה, טען את הסוללה במלואה לפחות פעם בשלושה חודשים. חיי הסוללה ישתנו בהתאם לאופי השימוש ותנאי הסביבה.

אל תחשוף את JBL Charge 5 לנוזלים מבלי להסיר את חיבור הכבלים. אל תחשוף את JBL Charge 5 למים בזמן הטעינה. הדבר עלול לגרום לנזק קבוע לרמקול או למטען. כימיקלים, מלח או עצמים זרים בבריכה או בים עלולים להזיק כעבור זמן לנקודות האיטום נגד מים או למשטח המחובר, אם לא יישטפו אחרי השימוש. לאחר שטיפה או לאחר שנוזלים נשפכו על המוצר, אין לטעון את הרמקול כל עוד הוא אינו יבש ונקי לחלוטין. טעינת הרמקול כאשר הוא רטוב עלולה להזיק לו.

בעת שימוש במתאם חיצוני, מתח/זרם המוצא של המתאם החיצוני לא יעלה על 5V/3A.

Активная акустическая система

Изготовитель: Харман Интернешнл Индастриз Инкорпорейтед, США, 06901 Коннектикут, г.Стэмфорд, Атлантик Стрит 400, офис 1500

Сделано в Китае

Импортер: ООО "ХАРМАН РУС СиАйЭс", Россия, 127018, г.Москва, ул. Двинцев, д.12, к. 1

Гарантийный период: 1 год

Срок службы: 2 года

Информация о сервисных центрах: [www.harman.com/ru](http://www.harman.com/ru)

Техническая поддержка: 8 (800) 700 0467

Организация, уполномоченная на принятие претензий потребителей: ООО "ХАРМАН РУС СиАйЭс"

Товар сертифицирован

Дата изготовления устройства определяется по двум буквенным обозначениям из второй группы символов серийного номера изделия, следующих после разделительного знака «-». Кодировка соответствует порядку букв латинского алфавита, начиная с января 2010 года: 000000-МУ0000000, где «М» - месяц производства (А - январь, В - февраль, С - март и т.д.) и «У» - год производства (А - 2010, В - 2011, С - 2012 и т.д.).

EAC CE

**ANATEL**  
Agência Nacional de Telecomunicações

Este produto está homologado pela Anatel, de acordo com os procedimentos regulamentados para avaliação da conformidade de produtos para telecomunicações e atende aos requisitos técnicos aplicados. Para maiores informações, consulte o site da Anatel – [www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br) Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

Atenção: conforme lei brasileira n° 11.291, a exposição prolongada a ruídos superiores a 85dB pode causar danos ao sistema auditivo.



The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by HARMAN International Industries, Incorporated is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.